

14. VI 60

Kõigi maade proletaarlased, ühinege!

EESTI NÕUKOGUDE SOTSIALISTLIKU VABARIIGI



# ÜLEMNÕUKOGU TEATAJA

5. mail 1960

Nr. 5

1. aastakäik

## SISUKORD

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu poolt Soome Vabariigile NSV Liidust saadetavate komplektsete ettevõtete, masinate ja seadmete eest tasumiseks krediidi andmise kohta sõlmitud kokkuleppe ratifitseerimisest.

### II.

- 15. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sm. E. Krusteini autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.
- 16. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sm. G. Šehalile Eesti NSV teenelise kunstitegelase aunimetuse andmisest.
- 17. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sm. E. Viski autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

### III.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumis.





## NSV LIIDU ULEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu poolt Soome Vabariigile NSV Liidust saadetavate komplektsete ettevõtete, masinate ja seadmete eest tasumiseks krediidi andmise kohta sõlmitud kokkuleppe ratifitseerimisest

NSV Liidu Ministrite Nõukogu poolt kinnitatud ja ratifitseerimiseks esitatud kokkuleppe Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu poolt Soome Vabariigile NSV Liidust saadetavate komplektsete ettevõtete, masinate ja seadmete eest tasumiseks krediidi andmise kohta, millele kirjutati alla Moskvas 22. detsembril 1959. aastal, ratifitseerida.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **K. Vorošilov**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **M. Georgadze**

Moskva, Kreml, 25. aprillil 1960.

---

**II.**

## EESTI NSV ULEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**15** Sm. E. Krusteini autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga

Seoses 60. sünnipäevaga ja teenete eest eesti nõukogude kirjanduse arendamisel autasustada Eesti NSV teenelist kirjanikku Ernst Jaani p. Krusteini (Erni Krustenit) Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **J. Eichfeld**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **A. Kründel**

Tallinn, 28. aprillil 1960.

## EESTI NSV ULEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**16** Sm. G. Šealile Eesti NSV teenelise kunstitegelase aunimetuse andmisest

Teenete eest muusikakultuuri arendamisel anda orkestrijuhile Georgi Ilja p. Šealile Eesti NSV teenelise kunstitegelase aunimetus.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **J. Eichfeld**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **A. Kründel**

Tallinn, 29. aprillil 1960.

## EESTI NSV ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**17** Sm. E. Viski autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga

Seoses 50. sünnipäevaga ning märkides kauaaegset tööd partei ja nõukogude organites, autasustada Eesti NSV sotsiaalkindlustuse ministrit sm. Erna Jüri t. Viski Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **J. Eichfeld**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **A. Kründel**

Tallinn, 3. mail 1960.

---

**III.****Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumis**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium arutas oma koosolekul küsimust selle kohta, kuidas on reageeritud Eesti NSV Ülemnõukogu 2. istungjärgul tehtud kriitilistele märkustele ning kuidas kulgeb Eesti NSV Ülemnõukogu otsuse «Vabariigi kaubanduse ja ühiskondliku toitlustamise olukorra ning selle parandamise abinõude kohta» täitmine.

Kuulanud Eesti NSV Ülemnõukogu kaubanduse ja ühiskondliku toitlustamise komisjoni esimehe sm. M. Variku, tööstus- ja transpordikomisjoni esimehe sm. K. Vaino ning põllumajanduskomisjoni esimehe sm. R. Meijeli ettekanded, märkis Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium, et vaatamata tehtud tööle esineb Eesti NSV Ülemnõukogu 2. istungjärgul tehtud kriitilistele märkustele reageerimisel ning Eesti NSV Ülemnõukogu otsuse täitmisel veel olulisi puudusi. Rida keskasutusi ja ministereid arutas rahvasaadikute poolt tehtud ettepanekuid ja kriitilisi märkusi suure hilinemisega (Rahvamajanduse Nõukogu Ehitusvalitsus, Toiduainete Tööstuse Valitsus ja Masinaehituse Valitsus, Riiklik Ehituse ja Arhitektuuri Komitee, Põllumajanduse Ministerium, Kultuuriministerium jt.). Ehkki rahvasaadikutele on vastused saadetud, toimub paljude istungjärgul ülestõstetud küsimuste lahendamine puuduliku organisatsioonilise töö tulemusena veel ebarahuldavalt.

Näiteks on vabariigis organiseeritud veel vähe kala- ja lihajahu ning mineraalsöötade tootmist. Intensiivistada tuleb töid tapamajade läbilaskevõime suurendamisel.

Ehkki tööstusettevõtete ja kaubandusorganisatsioonide poolt on ära tehtud mõningane töö kaupade kvaliteedi tõstmise alal, jätab mõnede kaupade kvaliteet veel soovida (mööbel, jalatsid jt.). Nii Rahvamajanduse Nõukogule kui ka Eesti NSV Kohaliku Majanduse Ministeriumile alluvad ettevõtted juurutavad liiga aeglaselt tootmisse uusi toodanguliike, mis pidurdab kaupade sortimendi laiendamist.

Kaubandusorganisatsioonid ei lahenda real juhtudel veel küllalt operatiivselt oma kompetentsi kuuluvaid küsimusi, mille tõttu kannatab elanikkonna varustamine kaupadega, näiteks värske kalaga jt. Vähesse vastutustunde ja ebaküllaldase operatiivsuse tõttu esineb juhtumeid, et kauplustes pole kaupade kohustuslikku miinimumi, ehkki vastavaid kaupu ladudes on. Kaubandusorganisatsioonid ei selgita veel küllalt aktiivselt välja elanikkonna soove ega osuta küllaldast nõudlikkust tööstusettevõtete suhtes, jättes real juhtudel rakendamata ettenähtud sanktsioone. Vähe võetakse veel kasutusele uusi progressiivseid kaubandusvorme, eriti maaelanikkonna varustamisel.

ETKVL-i juhatus, Eesti NSV Põllumajanduse Ministeerium, rajooninõukogude täitevkomiteed, samuti kolhooside juhatused ja sovhooside juhtkonnad pole veel välja töötanud konkreetset plaani vabariigi kolhoosides ja sovhoosides kaupluste ja ühiskondliku toitlustamise ettevõtete võrgu väljaarendamiseks lähemate aastate jooksul.

Tunduvalt on vaja parandada kaubanduse planeerimist.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium juhtis oma otsuses kõikide vabariigi keskasutuste ja ministeeriumide, kohalike tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede, tarbijate kooperatiivide ning teiste asutuste ja organisatsioonide tähelepanu vajadusele intensiivistada tööd Eesti NSV Ülemnõukogu otsuse «Vabariigi kaubanduse ja ühiskondliku toitlustamise olukorra ning selle parandamise abinõude kohta» elluviimise organiseerimisel ning järjekindlamalt töötada Eesti NSV Ülemnõukogu 2. istungjärgul tehtud ettepanekute elluviimiseks. Selleks andis Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium rea konkreetseid juhiseid.

Eesti NSV Ülemnõukogu alalistele komisjonidele tehti ettepanek jätkata kontrolli Eesti NSV Ülemnõukogu 2. istungjärgul tehtud ettepanekute ja istungjärgul vastuvõetud otsuse elluviimise üle.

Samal koosolekul võttis Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium vastu seadluse «Vastutuse kohta kuivendussüsteemide ja neil asuvate hüdrotehniliste ehituste ning nende eksploatatsiooni, kaitse ja korrashoiu korra rikkumise eest» ning vaatas läbi Eesti NSV kohtukorralduse seaduse eelnõu. Kohtukorralduse seaduse eelnõu esitatakse Eesti NSV Ülemnõukogu järgmisele istungjärgule.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium kinnitas oma II kvartali tööplaani.

---





# ВЕДОМОСТИ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

5 мая 1960 г.

№ 5

Год издания 1-й

## СОДЕРЖАНИЕ

Указ Президиума Верховного Совета Союза ССР о ратификации Соглашения о предоставлении Союзом Советских Социалистических Республик Финляндской Республике кредита на оплату поставок из СССР комплектных предприятий, машин и оборудования.

### II.

15. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении тов. Крустейна Э. Я. Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
16. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о присвоении тов. Шехали Г. И. почетного звания заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР.
17. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении тов. Виск Э. Ю. Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

### III.

В Президиуме Верховного Совета Эстонской ССР.









УКАЗ  
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

О ратификации Соглашения о предоставлении Союзом Советских Социалистических Республик Финляндской Республике кредита на оплату поставок из СССР комплектных предприятий, машин и оборудования

Утвержденное Советом Министров СССР и представленное на ратификацию Соглашение о предоставлении Союзом Советских Социалистических Республик Финляндской Республике кредита на оплату поставок из СССР комплектных предприятий, машин и оборудования, подписанное в Москве 22 декабря 1959 года, ратифицировать.

Председатель Президиума Верховного  
Совета СССР **К. Ворошилов**

Секретарь Президиума Верховного  
Совета СССР **М. Георгадзе**

Москва, Кремль, 25 апреля 1960 г.

---

II.

УКАЗ  
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР

**15** О награждении тов. Крустейна Э. Я. Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР

В связи с шестидесятилетием со дня рождения и за заслуги в развитии эстонской советской литературы наградить заслуженного писателя Эстонской ССР тов. Крустейна Эрнста Яновича (Эрни Крустена) Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР **И. Эйхфельд**

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР **А. Крюндель**

Таллин, 28 апреля 1960 г.

---

## УКАЗ

## ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР

**16** О присвоении тов. Шехали Г. И. почетного звания заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР

За заслуги в развитии музыкальной культуры присвоить дирижеру оркестра тов. Шехали Георгию Ильичу почетное звание заслуженного деятеля искусств Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Эйхфельд

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР А. Крюндель

Таллин, 29 апреля 1960 г.

## УКАЗ

## ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР

**17** О награждении тов. Виск Э. Ю. Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР

В связи с пятидесятилетием со дня рождения и отмечая длительную работу в партийных и советских органах, наградить министра социального обеспечения Эстонской ССР тов. Виск Эрну Юрьевну Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Эйхфельд

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР А. Крюндель

Таллин, 3 мая 1960 г.

**III.****В Президиуме Верховного Совета Эстонской ССР**

Президиум Верховного Совета Эстонской ССР обсудил на своем заседании вопрос реагирования на критические замечания, высказанные на II сессии Верховного Совета Эстонской ССР, и ход исполнения Постановления Верховного Совета Эстонской ССР «О состоянии и мерах улучшения торговли и общественного питания в республике».

Заслушав доклады председателей Комиссий Верховного Совета Эстонской ССР по торговле и общественному питанию тов. Варика М. Я., по промышленности и транспорту тов. Вайно К. Г. и по сельскому хозяйству тов. Мейеля Р. Я., Президиум Верховного Совета Эстонской ССР отметил, что несмотря на продленную работу, в реагировании на критические замечания, высказанные на II сессии Вер-

ховного Совета Эстонской ССР, и в исполнении Постановления Верховного Совета Эстонской ССР все еще имеются существенные недостатки. Ряд ведомств и министерств с большим запозданием обсудил внесенные депутатами предложения и их критические замечания. (Управление строительства, Управление пищевой промышленности и Управление машиностроения Совета народного хозяйства, Государственный комитет по делам строительства и архитектуры, Министерство сельского хозяйства, Министерство культуры и др.). Хотя ответы депутатам и посланы, однако разрешение многих поднятых на сессии вопросов все еще протекает неудовлетворительно вследствие недостаточной организационной работы.

Например, в республике все еще недостаточно организовано производство рыбной и мясной муки и минеральных кормов. Необходимо шире развернуть работы по увеличению пропускной способности боен.

Хотя промышленными предприятиями и торговыми организациями и проделана некоторая работа по повышению качества товаров, но все же качество некоторых товаров оставляет еще желать лучшего (мебель, обувь и т. д.). Так, предприятия Совета народного хозяйства, а равно Министерства местного хозяйства Эстонской ССР очень медленно внедряют в производство новые виды продукции, что тормозит расширение ассортимента товаров.

Торговые организации в ряде случаев недостаточно оперативно разрешают вопросы своей компетенции, в итоге чего страдает обеспечение населения товарами, например, свежей рыбой и др. Из-за отсутствия чувства ответственности и недостаточной оперативности имеют место случаи отсутствия в магазинах обязательного минимума товаров, тогда как на складах соответствующие товары имеются. Торговые организации еще недостаточно активно изучают запросы населения и не проявляют должной требовательности к промышленным предприятиям, не применяя в ряде случаев предусмотренных санкций. Мало еще внедряются новые прогрессивные формы торговли, особенно в снабжении сельского населения.

Правление ЭРСПО, Министерство сельского хозяйства Эстонской ССР, исполкомы районных Советов, а также правления колхозов и руководство совхозов до сих пор не разработали конкретного плана развития сети магазинов и предприятий общественного питания в колхозах и совхозах республики на ближайшие годы.

Необходимо значительно улучшить планирование торговли.

Президиум Верховного Совета Эстонской ССР в своем Постановлении обратил внимание всех ведомств и министерств, исполкомов местных Советов депутатов трудящихся, потребительских кооперативов и других учреждений и организаций республики на необходимость шире развернуть работу по организации претворения в жизнь Постановления Верховного Совета Эстонской ССР «О состоянии и мерах улучшения торговли и общественного питания в республике» и работать с большей последовательностью в деле осуществления предложений, внесенных на II сессии Верховного Совета Эстонской

ССР, для чего Президиум Верховного Совета Эстонской ССР дал ряд конкретных указаний.

Постоянным комиссиям Верховного Совета Эстонской ССР предложено продолжить контроль за осуществлением внесенных на II сессии Верховного Совета Эстонской ССР предложений и принятого на сессии Постановления.

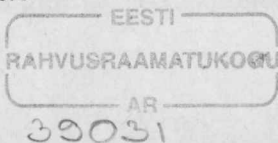
На этом же заседании Президиум Верховного Совета Эстонской ССР принял Указ «Об ответственности за нарушение порядка эксплуатации, охраны, содержания и порчу осушительных систем и гидротехнических сооружений на них» и рассмотрел проект Закона о судостроительстве Эстонской ССР. Проект Закона о судостроительстве будет представлен на рассмотрение следующей сессии Верховного Совета Эстонской ССР.

Президиум Верховного Совета Эстонской ССР утвердил план своей работы на II квартал.

Väljaandja: Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.  
0,75 trükipoognat. Trükkimisele antud 5. mail 1960. Tellimise nr. 320.  
ENSV MN Asjadevalitsuse Trükikoda, Tallinn.

Издатель: Президиум Верховного Совета Эстонской ССР.  
0,75 печ. листа. Сдано в печать 5 мая 1960 г. Заказ № 320.  
Типография Управления Делами СМ ЭССР, Таллин.

MB-03673



Raamatupalat  
60-360a

Tir. 2000 eks.